

Ovulationstest

Gebrauchsanleitung
DE-2 - DE 11

Instructions for use
EN-12 - EN-21

Mode d'emploi
FR-22 - FR-31

Istruzioni per l'uso
IT-32 - IT-41



Funktionsweise	2
Sicherheitshinweise	3
Wichtige Anwendungshinweise	4
Testkomponenten	5
Bestimmung des Testbeginns	5
Testdurchführung	7
Testauswertung	8
Verwendung mit den cyclotest®	
Zykluscomputern	9
Häufig gestellte Fragen	10
Zeichenerklärung	10
Die cyclotest® service hotline	11

Funktionsweise

In-vitro-Diagnostikum zur Eigenanwendung zum Nachweis des Eisprunghormons hLH im Harn.

Wenn Sie sich ein Baby wünschen, möchten Sie wissen, wann die Chance einer Empfängnis am größten ist. Ihre fruchtbare Phase können Sie durch regelmäßiges Temperaturmessen schon recht gut eingrenzen.

Die hochfruchtbare Phase und damit der optimale Zeitpunkt für eine Empfängnis kündigt sich durch das Eisprunghormon hLH an, das Sie mit Hilfe dieses Tests nachweisen können.

Der Eisprung ist der Augenblick, in dem die Eierstöcke eine reife Eizelle freigeben. Bei Frauen im geschlechtsreifen Alter liegen die Werte des Hormons hLH (humanes luteinisierendes Hormon) vor der Menopause im Harn bei 3-15 mIU/ml (Milli-Internationale Units pro Milliliter).

Ca. 24 Stunden vor dem Eisprung (Ovulation) steigt der Wert im Urin auf bis zu 200 mIU/ml an.

Der Test detektiert diesen Anstieg und zeigt Ihnen damit, dass eine Befruchtung bald möglich ist. Der cyclotest® Ovulationstest zeigt bereits an, wenn die Werte über 30 mIU/ml ansteigen.

Da die Spermazellen normalerweise einige Tage im Körper der Frau überleben können und für Ihre Wanderung Richtung Eizelle Zeit benötigen, beginnt mit diesem Anstieg auch die Phase, in der Geschlechtsverkehr am wahrscheinlichsten zu einer Befruchtung der Eizelle führt.

1-2 Tage nach dem Eisprung (Ovulation) kommt es zu einem Anstieg der Körpertemperatur und die fruchtbaren Tage des weiblichen Zyklus enden.

Sicherheitshinweise

Dieser Test ist ein immunologischer Test zum Nachweis von humanem luteinisierendem Hormon (hLH) im Harn. Ein Anstieg von hLH im Harn bedeutet, dass ein Eisprung wahrscheinlich (aber nicht garantiert) passieren wird. Außerdem bedeutet das Ausbleiben eines hLH-Anstiegs nicht immer, dass kein Eisprung erfolgen wird.

Test außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Test unmittelbar nach Öffnen der Folienverpackung verwenden. Test bei beschädigter Folienverpackung nicht mehr verwenden!

Dieser Test ist nur einmal verwendbar. Lesen Sie daher die Gebrauchsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch. Nach einer Fehlanwendung ist der Teststab unbrauchbar.

Teststab nicht öffnen.

Test nur zur äußeren Anwendung.

Bei den eingesetzten Testmaterialien (z.B. Antikörper) handelt es sich um potentiell infektiöse Materialien, von denen jedoch keine Gefahr ausgeht, wenn Sie alle Testbestandteile gemäß der Gebrauchsanleitung verwenden.

Wichtige Anwendungshinweise

Verwenden Sie diesen Test erst, wenn Sie aufgrund Ihrer Temperaturmessung wissen, dass Sie bereits in der fruchtbaren Phase sind.

Sie können diesen Test zu jeder beliebigen Tageszeit verwenden. Der erste Morgenharn wird aber bevorzugt, da die Konzentration des Hormons hLH im Morgenharn am höchsten ist. Wenn Sie den Test während des Tages durchführen, sollten Sie 2-3 Stunden vor dem Test nicht zur Toilette gehen und nicht zuviel trinken.

Dieser Fruchtbarkeitstest bestimmt den Zeitpunkt der Ovulation und damit die fruchtbaren Tage. Da die Empfängnis aber von vielen Faktoren beeinflusst wird, können Sie nicht davon ausgehen, sicher schwanger zu werden. Sollte sich trotz Testanwendung für mehrere Monate keine Schwangerschaft einstellen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.

Für die meisten Frauen mit regelmäßigem Zyklus sind 5 Teststäbe ausreichend. Bei unregelmäßigem Zyklus brauchen Sie eventuell eine weitere Packung. Es kann vorkommen, dass hin und wieder ein Menstruationszyklus ohne hLH-Anstieg und folglich ohne Eisprung auftritt. Sollten Sie nach 3 Zyklen trotz rich-

tiger Testanwendung keinen hLH-Anstieg entdecken können, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt. Nach Absetzen der Pille können Sie mit diesem Test bestimmen, ob Ihr Zyklus schon wieder mit einem Eisprung einhergeht.

Medikamente, die hLH oder hCG (humanes Choriongonadotropin) enthalten, können einen verfälschenden Einfluss auf das Testergebnis haben. Ebenso wird der Test bei Verwendung von Urin von schwangeren Frauen oder von Frauen in der Menopause falsche Ergebnisse zeigen.

Dieser Test ist nicht als Verhütungsmethode geeignet!

Testkomponenten

Schachtel, Folienverpackung mit Teststab und Trockenmittel, Gebrauchsanleitung

Sie benötigen des Weiteren: eine Uhr mit Sekundenzeiger und eventuell einen sauberen Behälter.

Bestimmung des Testbeginns

Zuerst muss die Zykluslänge bestimmt werden. Dazu zählen Sie die Tage vom ersten Tag der Menstruationsblutung bis zu dem Tag vor der nächsten Menstruationsblutung. Die Anzahl dieser Tage ist Ihre Zykluslänge.

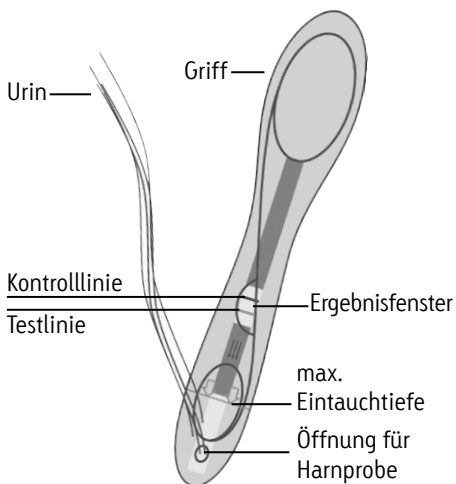
Zykluslänge (Tage)	Testbeginn (Tag)	Zykluslänge (Tage)	Testbeginn (Tag)
≤ 21	5	31	15
22	6	32	16
23	7	33	17
24	8	34	18
25	9	35	19
26	10	36	20
27	11	37	21
28	12	38	22
29	13	39	23
30	14	40	24

Beispiel für eine Zykluslänge von 28 Tagen: Die Tabelle der Zykluslängen oben gibt den Testbeginn mit 12 Tagen nach Zyklusbeginn an. Beginnt der Zyklus am 3. eines Monats, würde die Durchführung des Ovulationstest am 15. des Monats beginnen.

So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa
	1	2	③	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Zyklusbeginn

Beginn der Testdurchführung



Bereiten Sie eine Uhr mit Sekundenanzeige und eventuell einen sauberen Behälter für Ihren Harn vor.

Öffnen Sie die Folienpackung erst unmittelbar vor der Testdurchführung!

Entnehmen Sie den Teststab der Folienverpackung. Das beiliegende Trockenmittel entsorgen Sie bitte ungeöffnet im Hausmüll.


Sammeln Sie Ihre Harnprobe in einem sauberen und trockenen Behälter. Halten Sie die Öffnung für die Harnprobe für ca. 3 Sekunden in den gesammelten Harn.

Achtung: Beachten Sie die Markierung für die maximale Eintauchtiefe!


Alternativ können Sie auch den Teststab für ca. 3 Sekunden direkt in den Urinstrahl halten (siehe Abbildung).

Legen Sie nun den Teststab für ca. 5 Minuten auf die Folienverpackung.

Testauswertung

 Erscheinen 2 violette Linien (obere Kontrolllinie und untere Testlinie) im Ergebnisfenster und ist die untere Linie gleich oder intensiver als die obere Linie, dann befinden Sie sich in der Phase der fruchtbaren Tage.

Sie können die Testreihe hier abbrechen und die restlichen Teststäbe für den nächsten Zyklus aufbewahren.

 Erscheinen 2 violette Linien (obere Kontrolllinie und untere Testlinie) im Ergebnisfenster und ist die obere Linie deutlich intensiver als die untere Linie, bedeutet dies, dass der Test richtig durchgeführt wurde, aber die fruchtbaren Tage noch nicht erreicht sind. Das Gleiche gilt, wenn nur eine Linie erscheint.

In diesem Fall müssen Sie an den nächsten Tagen weitere Tests durchführen, bis Sie ein positives Ergebnis erhalten.

Der Test wird als UNGÜLTIG gewertet, wenn im Ergebnisfenster nach 5–10 Minuten keine Linie erscheint. Mögliche Gründe für ein ungültiges Resultat können eine beschädigte Folienverpackung, falsche Lagerung oder ein Anwendungsfehler sein. Bitte heben Sie in diesem Fall alle Testmaterialien auf und wenden Sie sich an die cyclotest® service hotline.

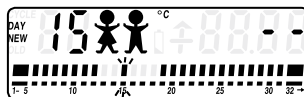


Nach 10 Minuten kann das Testergebnis nicht mehr sicher ausgewertet werden.

Entsorgen Sie das Teststäbchen mit Ihrem normalen Hausmüll!

Verwendung mit den cyclotest® Zykluscomputern

Wenn Sie einen der cyclotest® Zykluscomputer (cyclotest® 2 plus oder cyclotest® baby) verwenden, erkennen Sie den Beginn Ihrer hochfruchtbaren Phase an den Babysymbolen im Display. Aufgrund der gespeicherten Daten errechnet der Zykluscomputer diese Phase und zeigt sie mit zwei Babysymbolen an, die gleichzeitig auf dem Display zu sehen sind.



Displayanzeige Hochfruchtbare Phase

Um die Zeit der optimalen Empfängnisbereitschaft noch genauer zu bestimmen, sollten Sie jetzt den cyclotest® Ovulationstest anwenden. Dieser Test liefert Ihnen verlässliche Hinweise, ob und wann ein Eisprung stattfindet.

Wenn das Eisprunghormon nachgewiesen wurde, geben Sie diese Information in den Zykluscomputer ein. Bitte beachten Sie dazu die Hinweise in der Gebrauchsanleitung Ihres Zykluscomputers.

Es ist sinnvoll, das Ergebnis noch am gleichen Tag in den Zykluscomputer einzugeben, da Ihre hochfruchtbare Phase normalerweise nur ein bis zwei Tage dauert.

Häufig gestellte Fragen

Wie lange kann ich das Testergebnis ablesen?

Das Testergebnis muss innerhalb von 5 Minuten abgelesen werden. Ein positives Ergebnis wird nicht verschwinden. Bei einem negativen Testergebnis kann der Streifen im quadratischen Testfeld nach Überschreiten der 5 Minuten-Frist nachdunkeln.

Wie lange kann ich den cyclotest® Ovulationstest aufbewahren?


Wenn Sie die cyclotest® Teststicks in der geschlossenen Folientasche zwischen 4 °C und 30 °C lagern, können Sie sie uneingeschränkt bis zum aufgedruckten Verfallsdatum verwenden.


Ich habe erst vor Kurzem die Pille abgesetzt. Wie kann ich meine Testergebnisse deuten?


Der Körper benötigt eine individuelle Zeitspanne (in der Regel 3, teilweise mehr Zyklen), um sich zu regenerieren. Sie können den cyclotest® Ovulationstest verwenden, sobald sich Ihr Zyklus wieder eingependelt hat.

Zeichenerklärung

 Gebrauchsanleitung beachten!


 Test nur einmal verwenden

 Bei 4 bis 30 °C lagern

 Test nach Ablaufdatum nicht mehr verwenden

 Herstelleradresse

Zeichenerklärung

 Dieser Test entspricht der Richtlinie 98/79/EG des Rates von 1998 über In-vitro-Diagnostika und trägt das Zeichen CE 0123 [TÜV SÜD Product Service GmbH].

Die cyclotest® service hotline

Sicher haben Sie unsere Hinweise zur Verwendung des cyclotest® Ovulationstests sorgfältig gelesen und sich mit den Eigenschaften vertraut gemacht.

Sollten Sie weitere Fragen haben, können Sie unsere cyclotest® service hotline anrufen, die montags bis donnerstags von 7.30 bis 17.00 Uhr und freitags bis 16.30 Uhr besetzt ist.



Auf das Gespräch mit Ihnen freut sich Ihr cyclotest® Beratungsteam.

Mode of operation	12
Safety instructions	13
Important notes on use	14
Test components	15
Determining the start of the test	15
Performing the test	17
Reading the test result	18
Use with the cyclotest® cycle computers	19
Frequently asked questions	20
Explanation of symbols	20
cyclotest® service hotline	21

Mode of operation

In-vitro diagnostic aid for self-testing to verify the presence of the ovulation hormone hLH in urine.

If you have decided to try for a baby, you want to know when your chances of conceiving are best. By measuring your body temperature regularly you will be able to pinpoint reliably your fertile phase.

The highly fertile phase and therefore the best time for conception is indicated by the ovulation hormone hLH, the presence of which can be detected with the help of this test.

Ovulation is the moment when the ovaries release a mature egg cell [ovum]. For women of sexually mature age, the levels of the hormone hLH (human luteinising hormone) in urine prior to the menopause are between 3 and 15 mIU/ml (Milli-International Units per millilitre).

About 24 hours before ovulation this rises to levels as high as 200 mIU/ml.

This test detects such a rise, indicating that fertilisation can soon take place. The cyclotest® Ovulation Test already indicates when the levels rise above 30 mIU/ml.

Since sperm cells can normally survive for several days inside a woman's body and take some time to migrate towards the ovum, this rise in hormone levels also marks the start of the phase in which sexual intercourse is most likely to lead to fertilisation of the ovum.

Then, between one and two days after ovulation, body temperature rises, marking the end of the fertile phase of the female cycle.

Safety instructions

This is an immunological test for detecting the presence of human luteinising hormone [hLH] in urine. Increased hLH levels in your urine mean that ovulation will probably (but not definitely) occur. Conversely, the absence of any rise of hLH does not always mean that ovulation will not occur.

Keep the test out of the reach of children.

Use the test immediately after opening the foil pouch. Do not use the test if the foil pouch is damaged!

This test is designed to be used once only. For this reason, read through the instructions for use carefully prior to use. The test stick will be rendered unusable if the test is incorrectly used.

Do not open the test stick.

For external use only.

The test materials used (such as antibodies) are potentially infectious material, but present no risk to health provided that all test components are used in accordance with the instructions for use.

Important notes on use

Use this test only when you are sure from your temperature measurement that you are already in your fertile phase.

You can use this test at any time of the day. The first (early-morning) urine sample is preferable however, as the hormone hLH is at its highest concentration in early-morning urine. If you carry out the test during the day, refrain from going to the toilet for 2-3 hours prior to the test and do not drink excessive amounts of fluid.

This fertility test determines the moment of ovulation and thus the fertile phase. However, because conception is influenced by many factors, you cannot assume from this that you will definitely become pregnant. If, in spite of using the test for several months, you fail to become pregnant, please consult your doctor.

For most women with a regular cycle 5 test sticks will be sufficient. If you have an irregular cycle, you may require a further pouch. Now and then a menstruation cycle may occur without a rise in hLH levels and consequently without ovulation. If, in spite of using the test correctly, you fail to detect any rise in hLH levels after 3 cycles, please consult your doctor. After you have stopped taking the pill, you

can determine with this test whether your cycle is once again accompanied by ovulation.

Medication containing hLH or hCG (human chorionic gonadotropin) may have a distorting effect on the test result. Likewise, the test will show incorrect results when used on the urine of pregnant women or menopausal women.

This test is not a suitable method of contraception!

Test components

Box, foil pouch with test stick and desiccant, instructions for use.

You will also require: a watch with a second hand and possibly a clean container.

Determining the start of the test

First you must determine the cycle length. To do so, count the days from the first day of menstruation up to the day before the next menstruation. The number of days counted is your cycle length.

Determining the start of the test

Cycle length (days)	Start of test (day)	Cycle length (days)	Start of test (day)
≤ 21	5	31	15
22	6	32	16
23	7	33	17
24	8	34	18
25	9	35	19
26	10	36	20
27	11	37	21
28	12	38	22
29	13	39	23
30	14	40	24

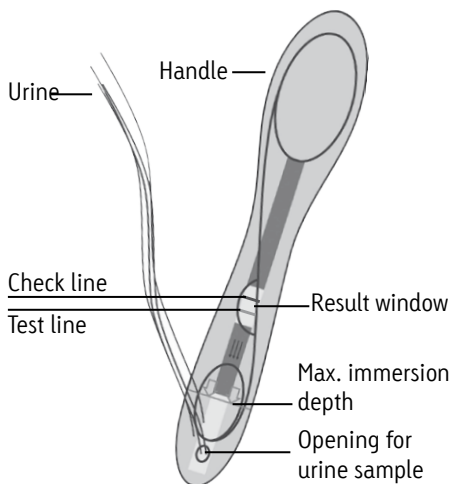
Example of a cycle length of 28 days: The table of cycle lengths above indicates the start of the test at 12 days after the start of the cycle. If the cycle starts on the 3rd of a month, performance of the Ovulation Test would start on the 15th of that month.

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	1	2	③	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Start of cycle

Start of performance of test

Performing the test



Have ready a watch with a second hand and if necessary a clean container for your urine.

Open the foil pouch just before you are ready to perform the test.


Take the test stick out of the foil pouch. Please dispose of the enclosed desiccant unopened in the regular household waste.


Collect your urine sample in a clean, dry container. Hold the opening for the urine sample in the collected urine for approx. 3 seconds.


Important: Do not exceed the marking for the maximum immersion depth.

Alternatively, you can also hold the test stick directly in the urine stream for approx. 3 seconds (see illustration).

Now lay the test stick on the foil pouch for approx. 5 minutes.

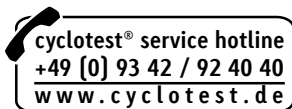
 If 2 violet lines (upper check line and lower test line) appear in the result window and if the lower line is the same shade as or darker than the upper line, you are in your fertile phase.

 You may discontinue the test sequence here and keep the remaining test sticks for the next cycle.

 If 2 violet lines (upper check line and lower test line) appear in the result window and if the upper line is much darker than the lower line, this indicates that the test has been correctly carried out, but that you have not yet reached your fertile phase. The same applies if only one line appears.

In this case, you must carry out further tests on subsequent days until you obtain a positive result.

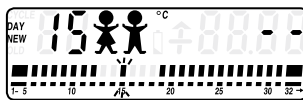
The test is classed as INVALID if no line appears in the result window after 5-10 minutes. Possible reasons for an invalid result may be a damaged foil pouch, incorrect storage or a mistake when performing the test. In this event, please keep all the test materials and contact the cyclotest® service hotline.



After a period of 10 minutes the test result can no longer be reliably read.

Dispose of the test sticks with your regular household waste.

If you are using one of the cyclotest® cycle computers (cyclotest® 2 plus or cyclotest® baby), you will recognise the start of your highly fertile phase by the baby symbols in the display. The cycle computer uses the stored data to calculate this phase and indicates this with two baby symbols appearing simultaneously in the display.



Display: Highly fertile phase

In order to pinpoint even more accurately the time of optimum ability to conceive, you should now use the cyclotest® Ovulation Test. This test provides reliable indications as to whether and when ovulation occurs.

If the ovulation hormone has been detected, enter this information in the cycle computer. Refer to the notes in your cycle computer's instructions for use.

It is advisable to enter the result in the cycle computer on the very same day, as your highly fertile phase usually lasts only between one and two days.

For how long can I read the test result?


The test result must be read within 5 minutes. A positive result will not disappear. In the case of a negative test result, the stripe in the square test window may grow darker after the 5 minutes have been exceeded.

How long can I keep the cyclotest® Ovulation Test for?

If you store the cyclotest® test sticks in their sealed foil pouch at a temperature of between 4 °C and 30 °C, they can be used for an unlimited time up to the expiry date printed on the box.

I have recently come off the pill. How should I interpret my test results?

The body requires a certain length of time [usually 3, sometimes more cycles] to regenerate. As soon as your cycle has settled down again, you can use the cyclotest® Ovulation Test.

 This test complies with Council Directive 98/79/EC of 1998 on in-vitro diagnostics and bears the CE 0123 mark [TÜV SÜD Product Service GmbH].

cyclotest® service hotline


You have no doubt read our notes on using the cyclotest® Ovulation Test carefully and familiarised yourself with its features.


If you have any further questions, you can call our cyclotest® service hotline, which is open from Mondays to Thursdays from 7.30 am to 5.00 pm and on Fridays until 4.30 pm.





Your team of cyclotest® advisers is looking forward to taking your call.


Explanation of symbols

 Read the instructions for use carefully

 Use the test only once

 Store at between 4 and 30 °C

 Do not use the test after the expiry date

 Manufacturer's address

Mode de fonctionnement	22
Consignes de sécurité	23
Importants conseils d'utilisation	24
Composants du test	25
Début du test	25
Réalisation du test	27
Evaluation du test	28
Utilisation avec le moniteur de fertilité cyclotest®	29
Foire aux questions	30
Explication des symboles	30
Service en ligne cyclotest®	31

Mode de fonctionnement

Diagnostic in-vitro à usage personnel pour la détection dans l'urine de l'hormone d'ovulation hLH.

Si vous souhaitez avoir un enfant, vous aurez envie de savoir à quel moment les chances de conception sont les meilleures. Vous avez déjà bien cerné votre phase de fécondité par la prise régulière de votre température.

La phase de haute fécondité et par conséquent le meilleur moment pour la conception s'annonce par la présence de l'hormone d'ovulation hLH que vous allez pouvoir détecter grâce aux tests d'ovulation cyclotest®.

L'ovulation est le moment où les ovaires libèrent un ovule mûr. Pour les femmes en âge de procréer, les valeurs de l'hormone hLH (hormone lutéinisante humaine) détectable dans l'urine s'élèvent à 3-15 mIU/ml [Milli-Unités Internationales par millilitre].

Environ 24 heures avant l'ovulation, le taux d'hormone dans l'urine augmente jusqu'à atteindre 200 mIU/ml.

En détectant le pic, ce test vous signifie qu'une fécondation est bientôt possible. Le test d'ovulation cyclotest® indique toutes les valeurs supérieures à 30 mIU/ml.

Normalement, les spermatozoïdes sont en mesure de survivre quelques jours dans le corps de la femme, car il leur faut un certain temps pour atteindre l'ovule, la détection du pic d'hormone marque le début de la phase où un rapport sexuel conduira le plus probablement à une fécondation de l'ovule.

Une augmentation de la température corporelle mesurable 1-2 jours après l'ovulation indique la fin des jours fertiles du cycle mensuel de la femme.

Consignes de sécurité

Ce test est un test immunologique pour diagnostiquer la présence d'hormones lutéinisantes humaines (hLH) dans l'urine ce qui signifie qu'il va y avoir une ovulation probable (mais non garantie). De plus, la non détection de l'hormone hLH ne signifie pas obligatoirement qu'il n'y aura pas ovulation.

Ne laissez pas le test à la portée des enfants.

Ouvrez l'emballage juste avant d'effectuer le test. Ne pas utiliser le test si l'emballage est endommagé !

Ceci est un test à usage unique. Lire attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation. En cas d'erreur de manipulation, le bâtonnet n'est plus utilisable.

Ne pas ouvrir le bâtonnet.

Test uniquement pour utilisation externe.

Les matériaux de test utilisés (par ex. anticorps) peuvent être potentiellement infectieux, mais ne présentent aucun danger tant que les composants du test sont utilisés conformément au mode d'emploi.

Importants conseils d'utilisation

Utilisez ces bâtonnets lorsque vous savez être en phase propice à la fécondation que vous aurez cernée par la mesure de votre température.

Vous pouvez faire le test à n'importe quel moment de la journée. L'urine du matin est cependant préférable, la concentration de l'hormone hLH y est la plus élevée. Si vous réalisez le test dans le courant de la journée, éviter d'uriner 2-3 heures avant le test et ne pas boire en grande quantité.

Ce test de fertilité détermine le moment de l'ovulation et cerne ainsi les jours féconds. Cependant, comme la conception dépend d'un grand nombre de facteurs, vous ne pouvez pas déduire que vous serez enceinte. Si, malgré l'utilisation de ce test sur plusieurs mois, vous n'êtes pas enceinte, consultez votre médecin.

Pour la plupart des femmes qui présentent un cycle régulier, 5 bâtonnets suffisent. Si vous avez un cycle irrégulier, vous aurez peut-être besoin d'une boîte de bâtonnets supplémentaire. Il peut arriver qu'un cycle menstruel soit sans augmentation de hLH et donc sans ovulation. Au cas où vous ne constateriez aucune augmentation de hLH pendant 3 cycles consécutifs malgré une utilisation conforme du test,

consultez votre médecin. Après l'arrêt de la pilule, le test peut déterminer si votre cycle reprend avec une ovulation.

Les médicaments contenus dans les hLH ou hCG (gonadotrophine chorionique humaine) peuvent fausser le résultat. De même, les résultats de test effectués avec l'urine d'une femme enceinte ou ménopausée ne sont pas fiables.

Ce test ne convient pas pour la contraception !

Composants du test

Boîte, sachet comprenant le bâtonnet et un sachet dessicatif, mode d'emploi.

De plus il faut : une montre avec chronomètre, éventuellement un récipient propre.

Début du test

Il faut d'abord déterminer la longueur d'un cycle. Pour cela, comptez les jours à partir du premier jour des règles jusqu'au jour précédant les prochaines règles. Le nombre des jours détermine la longueur de votre cycle.

Début du test

Longueur de cycle [jours]	Début du test [jour]	Longueur de cycle [jours]	Début du test [jour]
≤ 21	5	31	15
22	6	32	16
23	7	33	17
24	8	34	18
25	9	35	19
26	10	36	20
27	11	37	21
28	12	38	22
29	13	39	23
30	14	40	24

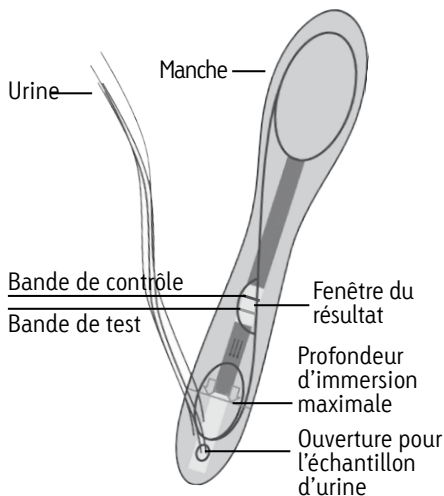
Exemple pour un cycle de 28 jours : le tableau ci-dessus indique le début du test à 12 jours. Si le cycle commence le 3 du mois, le test d'ovulation commencera donc le 15.

Di	Lu	Ma	Me	Je	Ve	Sa
	1	2	③	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Début du cycle

Début du test

Réalisation du test



Munissez-vous d'une montre avec chronomètre et éventuellement d'un récipient propre pour recueillir votre urine.

Utilisez le test immédiatement après l'ouverture de l'emballage !

Retirez le bâtonnet de test de l'emballage. Jetez le sachet dessicatif à la poubelle sans l'ouvrir.


Recueillir un peu d'urine dans un récipient propre et sec. Attention: Plongez le bâtonnet pendant 3 secondes dans l'urine recueillie.

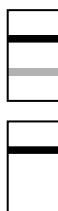
Attention : Respectez la marque d'immersion maximale!

Si vous préférez, tenez le bâtonnet par le manche, l'extrémité du bâtonnet vers le bas, placer la zone de test pendant 3 secondes seulement sous le jet d'urine [voir illustration].

Maintenant posez le bâtonnet sur l'emballage et laissez agir pendant env. 5 minutes.

Evaluation du test

 2 bandes violettes apparaissent dans la fenêtre de résultat (bande supérieure = bande de contrôle en haut et bande inférieure = bande de test), la bande inférieure est de même couleur ou plus intensive que la bande supérieure, cela signifie que vous êtes dans une phase de fécondité. Vous n'avez plus besoin de mesurer le pic de l'hormone et pouvez conserver les bâtonnets restants pour le prochain cycle.

 2 bandes violettes apparaissent dans la fenêtre de résultat (bande supérieure = bande de contrôle en haut et bande inférieure = bande de test), la bande supérieure et bien plus colorée que la bande inférieure : cela signifie que le test est correct mais que vous ne vous trouvez pas encore dans la phase de haute fécondité. Même interprétation en cas d'apparition d'une seule bande.

Dans ce cas, il faut recommencer le test dans les jours suivants jusqu'à l'obtention d'un résultat positif.

Le test est **NON VALABLE** si aucune bande violette n'apparaît au bout de 5-10 minutes. Les causes possibles sont diverses, par exemple un emballage endommagé, une conservation inadéquate ou bien une erreur de manipulation. Dans ce cas, conservez tous les composants du test et adressez vous au service en ligne cyclotest®.

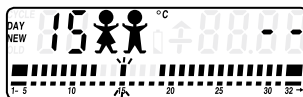


Le test doit être lu dans les 10 minutes. Au-delà les résultats ne sont plus fiables.

Après utilisation, jetez le test aux ordures ménagères.

Utilisation avec le moniteur de fertilité cyclotest®

Si vous utilisez un moniteur de fertilité cyclotest® (cyclotest® 2 plus ou cyclotest® baby), vous reconnaîtrez le début de votre phase hautement féconde aux deux symboles bébé sur le visuel. Sur la base des données mémorisées, le moniteur de fertilité calcule cette phase puis l'indique en affichant les deux symboles bébé.



Affichage de la phase hautement féconde

Pour déterminer avec le plus de précision possible la période favorable à la conception, utilisez maintenant les bâtonnets cyclotest®. Ce test d'ovulation vous permet de déterminer très précisément si l'ovulation va avoir lieu.

Lorsque l'hormone d'ovulation a été détectée, saisissez l'information dans votre moniteur de fertilité. Pour cela, consultez le mode d'emploi de l'appareil.

Il est recommandé de saisir le résultat dans votre moniteur le jour même, la phase de haute fécondité ne dure en général qu'un jour ou deux.

Combien de temps le résultat du test reste-t-il affiché ?

Le test doit être lu dans les 5 minutes. Un résultat positif ne disparaît pas. Dans le cas d'un résultat négatif, la bande située dans la zone de test carrée peut foncer une fois dépassé le délai de 5 minutes.

Combien de temps puis-je conserver les bâtonnets cyclotest® ?


Si vous conservez les bâtonnets de test d'ovulation cyclotest® dans leur sachet hermétiquement fermé entre 4°C et 30°C, vous pouvez les utiliser sans restriction jusqu'à la date de péremption imprimée.


Je viens d'arrêter la pilule. Comment interpréter les résultats du test ?


Chaque organisme a besoin d'une période qui lui est propre pour se régénérer (en général 3 cycles ou plus). Vous pouvez utiliser les bâtonnets de test d'ovulation cyclotest® dès que votre cycle aura retrouvé son rythme.

Explication des symboles


 Respecter le mode d'emploi !

 Test à usage unique

 Conserver entre 4 et 30 °C

 Ne plus utiliser après la date d'expiration

 Adresse du fabricant

 Ce test est conforme à la directive 98/79/CE du Conseil de 1998 relative au diagnostic In vitro et porte le marquage CE 0123 [TÜV SÜD Product Service GmbH].

Service en ligne cyclotest®

Vous avez bien lu les conseils et recommandations sur l'utilisation du test d'ovulation cyclotest® dont vous appréciez maintenant les qualités.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter par téléphone. Notre équipe conseil cyclotest® est à votre disposition du lundi au jeudi de 7h30 à 17h et le vendredi jusqu'à 16h30.



Nos conseillers cyclotest® seront ravis de répondre à vos questions.

Funzionamento	32
Avvertenze di sicurezza	33
Avvertenze importanti per l'uso	34
I componenti del test	35
Determinazione dell'inizio del test	35
Esecuzione test	37
Valutazione del test	38
Utilizzo con i computer per il controllo del ciclo cyclotest®	39
F A Q	40
Legenda	40
Assistenza telefonica cyclotest®	41

Rilevando l'aumento, con questo test siete in grado di stabilire che presto sarà possibile la fecondazione. Il test di ovulazione cyclotest® fornisce indicazioni già quando i valori superano i 30 mIU/ml.

Poiché le cellule seminali possono sopravvivere solitamente alcuni giorni nel corpo della donna e poiché serve loro tempo per migrare verso l'ovulo, con questo aumento di valore inizia anche la fase in cui la fecondazione è più probabile.

Uno o due giorni dopo l'ovulazione si verifica un aumento della temperatura corporea e terminano i giorni fertili del ciclo femminile.

Funzionamento

Mezzo diagnostico in vitro a uso personale per il rilevamento dell'ormone dell'ovulazione hLH nelle urine.

Per coloro che desiderano avere un bambino e vogliono sapere quando è il momento più favorevole al concepimento. Per sapere con relativa precisione il periodo in cui siete più fertili potete misurare la temperatura ad intervalli regolari.

Il periodo più fertile e, quindi, il momento ideale per il concepimento si preannuncia con la presenza dell'ormone dell'ovulazione hLH che può essere individuato utilizzando il test di ovulazione cyclotest®.

L'ovulazione è il momento in cui le ovaie rilasciano un ovulo maturo. Nelle donne in età fertile, i valori dell'ormone hLH [ormone luteinizzante umano] nell'urina prima della menopausa sono compresi tra 3 e 15 mIU/ml [Milli-unità internazionali per millilitro].

Circa 24 ore prima dell'ovulazione, il valore nell'urina aumenta fino a 200 mIU/ml.

Avvertenze di sicurezza

Si tratta di un test immunologico per il rilevamento dell'ormone luteinizzante umano (hLH) nell'urina. Un aumento del valore di hLH nell'urina corrisponde ad un'ovulazione probabile ma non garantita. Inoltre, un mancato aumento del valore di hLH non sempre significa che l'ovulazione non avverrà.

Tenere il test lontano dalla portata dei bambini

Il test deve essere utilizzato immediatamente dopo aver aperto la confezione. Non utilizzate il test in caso di confezione danneggiata!

Utilizzate il test una sola volta. Leggete pertanto attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo. Dopo un utilizzo errato il puntale non è più utilizzabile.

Avvertenze di sicurezza

Non aprite lo stick.

Il test è unicamente per uso esterno.

I materiali utilizzati per questo test (ad esempio anticorpi) sono potenzialmente infettivi ma non rappresentano alcun pericolo se tutti i componenti del test vengono utilizzati come indicato nelle istruzioni per l'uso.

Avvertenze importanti per l'uso

Vi preghiamo di utilizzare gli stick soltanto se, dopo aver misurato correttamente la temperatura, sapete di essere già nel periodo fertile.

Il test può essere effettuato in qualsiasi momento della giornata. È preferibile utilizzare la prima urina del mattino, nella quale è presente la massima concentrazione dell'ormone hLH. Se intendete effettuare il test durante il giorno, evitate di urinare 2-3 ore prima del test e non ingerite troppi liquidi.

Questo test di fertilità determina il momento dell'ovulazione e, quindi, anche i giorni fertili. Il concepimento, tuttavia, dipende da diversi fattori e il verificarsi di solo alcuni di essi non è un presupposto sicuro per restare incinta. Se, nonostante l'ausilio del test, non vi fosse alcuna gravidanza per vari mesi, vi consigliamo di rivolgervi al medico.

Per la maggior parte delle donne con ciclo regolare bastano 5 stick. Se il ciclo è irregolare, invece, potrebbe essere necessaria un'altra confezione. Ogni tanto può verificarsi un ciclo mestruale senza aumento di hLH e, quindi, senza ovulazione. Se dopo 3 cicli, nonostante l'uso corretto del test, non doveste rilevare alcun aumento di hLH, rivolgetevi al medico.

Avvertenze importanti per l'uso

Dopo l'interruzione della pillola, con questo test potete stabilire se il ciclo presenta nuovamente un'ovulazione.

I farmaci contenenti hLH o hCG (gonadotropina corionica umana) possono falsare il risultato del test. Il risultato sarà falsato anche se utilizzato con urina di donne incinte o in menopausa.

Questo test non è idoneo come metodo contraccettivo!

I componenti del test

Confezione, involucro con stick e deumidificatore, istruzioni per l'uso

Inoltre è necessario disporre di un orologio con indicazione dei secondi ed eventualmente un contenitore pulito.

Determinazione dell'inizio del test

Per prima cosa è necessario stabilire la durata del ciclo. Devono essere contati i giorni che vanno dal primo giorno di mestruazione al giorno antecedente la successiva mestruazione. Il numero di questi giorni rappresenta la durata del ciclo.

Determinazione dell'inizio del test

Durata del ciclo [giorni]	Inizio del test [giorno]	Durata del ciclo [giorni]	Inizio del test [giorno]
≤ 21	5	31	15
22	6	32	16
23	7	33	17
24	8	34	18
25	9	35	19
26	10	36	20
27	11	37	21
28	12	38	22
29	13	39	23
30	14	40	24

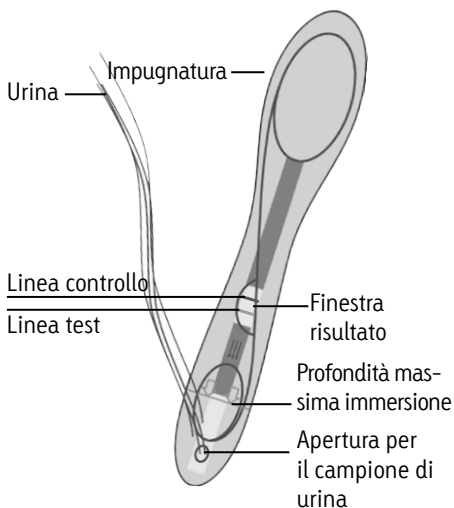
Esempio per una durata del ciclo di 28 giorni. La tabella della durata del ciclo in alto indica l'inizio del test con 12 giorni dopo l'inizio del ciclo. Se il ciclo ha inizio il 3° giorno di un mese, l'esecuzione del test di ovulazione dovrebbe iniziare il 15 del mese.

Do	Lu	Ma	Me	Gi	Ve	Sa
	1	2	③	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Inizio ciclo

Inizio dell'esecuzione del test

Esecuzione test



Preparate un orologio che indichi anche i secondi ed eventualmente un contenitore pulito per raccogliere l'urina.

Aprire la confezione sigillata soltanto prima di eseguire il test!

Sfilate lo stick dalla confezione sigillata. Il deumidificatore in dotazione può essere buttato nell'immondizia domestica senza aprirlo.


Raccogliete il vostro campione di urina in un contenitore pulito e asciutto. Tenete l'apertura per il campione di urina per circa 3 secondi nell'urina raccolta.

Attenzione: non superare il contrassegno di profondità massima di immersione!


In alternativa è possibile tenere il puntale per circa 3 secondi direttamente nel flusso dell'urina [vedi figura].

A questo punto, appoggiate lo stick per ca. 5 minuti sulla confezione.

Valutazione del test

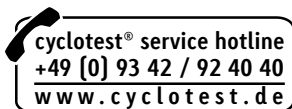
 Se compaiono 2 linee viola (linea di controllo in alto e linea di test in basso) nella finestra del risultato e la linea inferiore è di colore uguale o più intenso rispetto alla linea superiore significa che siete nella fase dei giorni fertili.

In questo caso potete interrompere qui il test e conservare gli stick restanti per il prossimo ciclo.

 Se compaiono 2 linee viola (linea di controllo in alto e linea di test in basso) nella finestra del risultato e la linea superiore è di colore nettamente più intenso rispetto a quella inferiore significa che avete eseguito correttamente il test ma che non siete ancora nei giorni fertili. Lo stesso dicasi se compare solo una linea.

In questo caso dovrete eseguire altri test nei giorni successivi finché non otterrete un risultato positivo.

Il test è da considerare ERRATO se dopo 5-10 minuti nella finestra del risultato non compare alcuna linea. Le possibili cause di un risultato errato possono essere una confezione sigillata danneggiata, una conservazione non appropriata oppure un errore nell'applicazione. In questo caso conservate comunque tutto il materiale del test e rivolgetevi alla hotline cyclotest® service.

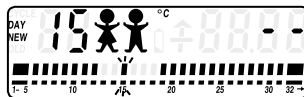


Dopo 10 minuti non è più possibile valutare con sicurezza il risultato del test.

Il materiale utilizzato può essere buttato nella normale immondizia domestica.

Utilizzo con i computer per il controllo del ciclo cyclotest®

Se utilizzate uno dei computer per il controllo del ciclo cyclotest® (cyclotest® 2 plus oppure cyclotest® baby), riconoscerete l'inizio della fase fertile dal simbolo del bebè che compare sul display. Sulla base dei dati memorizzati, il computer per il controllo del ciclo individua questa fase e la indica visualizzando due bebè contemporaneamente sul display.



Display fase di massima fertilità

A questo punto, per stabilire con maggiore precisione il momento ottimale per il concepimento, utilizzate il test di ovulazione cyclotest®. Questo test è in grado di fornire informazioni affidabili circa il momento in cui avviene o meno l'ovulazione.

Se è stato rilevato l'ormone dell'ovulazione, immettete l'informazione nel computer per il controllo del ciclo. Si prega di osservare le istruzioni per l'uso del vostro computer per il controllo del ciclo.

Si consiglia di immettere il risultato nel computer per il controllo del ciclo il giorno stesso del test, in quanto solitamente la vostra fase più fertile dura soltanto da uno a due giorni.

Per quanto tempo resta stabile il risultato del test?

Il risultato del test deve essere letto entro 5 minuti. Un risultato positivo non scomparirà. In caso di risultato negativo, la linea che compare nella finestrella quadrata potrebbe scurirsi dopo i 5 minuti di attesa regolari.

Per quanto tempo posso conservare il test di ovulazione cyclotest®?

Se conservate gli stick cyclotest® nella busta chiusa a una temperatura compresa tra 4°C e 30°C potete utilizzarli illimitatamente sino alla data di scadenza stampata sulla confezione.

Ho appena smesso di prendere la pillola. Come posso interpretare il risultato dei miei test?

Il corpo ha bisogno di un periodo individuale per rigenerarsi (solitamente 3, a volte più cicli). Il test di ovulazione cyclotest® può essere utilizzato non appena il ciclo si è nuovamente normalizzato.

CE Questo test è conforme alla Direttiva 98/79/CEE del Consiglio del 1998 sui diagnostici in vitro ed è munito del marchio CE 0123 (TÜV SÜD Product Service GmbH).

Assistenza telefonica cyclotest®

Sicuramente avrà letto attentamente le istruzioni per l'uso del test di ovulazione cyclotest® e avrà familiarizzato con le sue caratteristiche.

Per qualsiasi domanda, non esiti a telefonare alla nostra hotline cyclotest® service, disponibile dal lunedì al giovedì dalle 7.30 alle 17.00 e il venerdì fino alle 16.30.



Il nostro team di consulenti sarà lieto di aiutarla in qualsiasi momento.

Legenda



Seguire le istruzioni per l'uso!



Utilizzare il test una sola volta



Conservare a temperatura da 4 a 30°C



Non utilizzare il test dopo la data di scadenza



Indirizzo del produttore

REF 9030

PZN 4608336

cyclotest® und UEBE® sind international geschützte Warenzeichen der

UEBE Medical GmbH

Zum Ottersberg 9

97877 Wertheim, Germany

Phone: + 49 [0] 93 42 / 92 40 40

Fax: + 49 [0] 93 42 / 92 40 80

E-Mail: info@uebe.com

Internet: www.uebe.com

Technische Änderungen vorbehalten.

Nachdruck auch auszugsweise untersagt

© Copyright 2009 UEBE Medical GmbH

C € 0123

7 9030 001 E

Dez 09

**UEBE**[®]
Germany